

長文

The spread of information in social environments is often assumed to follow a predictable pattern, yet the manner in which rumors circulate suggests a far more unstable process.

What begins as a simple statement can, once repeated under varying conditions, undergo changes that alter both its content and its perceived reliability.

A message passed from one individual to another does not remain fixed, because each person who receives it may, either intentionally or unconsciously, modify certain elements before transmitting it further.

As a result, what is eventually accepted as fact may differ significantly from the original version, even when no deliberate attempt to deceive has taken place.

In addition, individuals tend to retain information that produces a strong emotional response, which means that details that are striking or unusual are more likely to be preserved, while others gradually disappear.

Information that lacks ③such impact, on the other hand, may fail to spread at all, regardless of its accuracy.

If greater attention were paid to the conditions under which information changes, rather than to the information itself, it might become possible to understand (a / fade / while / without / certain / others / trace / why / persist / ideas / leaving).

問題

- ① Why is the spread of rumors unstable?
- ② What kind of information tends to remain?
- ③ 下線部 such impact は何を指すか?

④ 最も適切な選択肢を選びなさい。

What contrast is presented in the fourth paragraph?

- a. True vs false
- b. Fast vs slow communication
- c. Written vs spoken information
- d. Emotional vs neutral information

⑤ 次の文を日本語に訳しなさい。

As a result, what is eventually accepted as fact may differ significantly from the original version, even when no deliberate attempt to deceive has taken place.

⑥ 次のうち、本文の内容と一致するものを**2つ**選びなさい。

- A. Information is always transmitted accurately without any change in its original content.
- B. Rumors may change in both content and perceived reliability as they are repeated.
- C. People tend to remember all information in the same way.
- D. Accurate information always spreads widely.
- E. Information that produces a strong emotional response is more likely to be remembered.

⑦ ()の中の語句を並べ替えなさい

解答

- ① Because each person may modify the message as it is passed along
- ② Emotionally striking or unusual information
- ③ A strong emotional response
- ④ d
- ⑤ その結果、最終的に事実として受け入れられるものは、元の内容とは大きく異なってしまいう可能性があります。たとえ、意図的に人を欺こうとしたわけではなかったとしても
- ⑥ B・E
- ⑦ why certain ideas persist while others fade without leaving a trace

日本語訳

社会的な環境における情報の広がり、しばしば予測可能なパターンに従うと考えられていますが、噂がどのように広まるかを見ると、実際にははるかに不安定な過程であることが分かります。

単純な発言として始まったものでも、さまざまな状況のもとで繰り返されるうちに、その内容だけでなく信頼性の受け取られ方までも変化していくことがあります。

ある人から別の人へと伝えられるメッセージは、同じ形のまま保たれるわけではありません。というのも、それを受け取る人は、それぞれ意図的であれ無意識であれ、さらに伝える前にいくつかの要素を変えてしまうことがあるからです。

その結果、最終的に事実として受け入れられるものは、元の内容とは大きく異なってしまう可能性があります。たとえ、意図的に人を欺こうとしたわけではなかったとしてもです。

さらに、人は強い感情を引き起こす情報を記憶にとどめやすい傾向があります。つまり、印象的であったり珍しかったりする細部は残りやすい一方で、そうでない情報は徐々に消えていきます。

一方で、そのような影響力を持たない情報は、たとえ正確であったとしても、まったく広まらないことさえあります。

もし情報そのものではなく、情報がどのような条件のもとで変化するのかにより注意が向けられるならば、なぜある考えは残り続け、他のものは跡形もなく消えてしまうのかを理解することが可能になるかもしれません。

単語

circulate : 広まる undergo : 受ける / 経験する unconsciously : 無意識に
modify : 修正する / 変える deliberate : 故意の / 意図的な deceive : 欺く
take place : 起こる retain : 保持する striking : 印象的な
persist : 持続する / 残り続ける
fade : 消える trace : 痕跡 → leave a trace : 痕跡を残す

文法ポイント

- What begins as a simple statement can, once repeated under varying conditions, undergo changes that alter both its content and its perceived reliability.

「主語・動詞 / What begins as a simple statement can undergo (changes)」

「単純な発言として始まったものでも」「さまざまな状況のもとで繰り返されると」「変化を受ける」that で前の名詞 changes を説明「どんな変化かという、その内容と信頼性の受け取られ方の両方が変わる（変化を受ける）」

- even when no deliberate attempt to deceive has taken place.
(たとえ(人を)欺くための意図的な試みが行われなかったとしても)
「たとえ、意図的に人を欺こうとしたわけではなかったとしても」
deliberate attempt to deceive : 欺くための意図的な試み

- In addition, individuals tend to retain information that produces a strong emotional response, which means that details that are striking or unusual are more likely to be preserved, while others gradually disappear.

「さらに、人は情報を(記憶の中に)保持する傾向がある」 that 前の名詞 information を説明「強い感情を生み出す(情報を)」 which で前の文章を説明「そのことは意味する」 that で means の目的語を作る「細部は」 that で前の名詞 details の説明「印象的であったり珍しかったりする(細部は)」 「(記憶の中に)保存されやすい」 「一方で他の(情報は)徐々に消えていく」